

学者：有特殊历史意涵 西方概念不能直接套用在本地

Zaobao, 26th June 2021

借西方概念解释与讨论本地课题在新加坡是常见做法，一些概念引进后也会在因应本地语境后变得适用，帮助我们形塑身份认同。不过，有学者也提醒，近来在种族相关辩论中，许多人使用的西方概念或标语其实背后有深刻的历史意涵，直接套用容易引起误解，导致对话无法继续。

近来在种族课题的讨论上，西方常用的“白人特权”（White privilege）一词就被照搬到本地，成为“华人优势”（Chinese privilege，之前译华人特权），用以指本地华人因占社会大多数而相较少数族群享有的优势。

新加坡管理大学社会学教授郑宝莲昨天在新加坡政策研究所—拉惹勒南国际关系学院论坛上主持线上对话会时指出，诸如“黑人的命也是命”（Black Lives Matter）这类民众运动标语也有特殊的美国历史意涵，直接套用在本地不太恰当。

对此，新加坡国立大学社会学系副主任吴佩松副教授回应说，新加坡是个国际化都会，人们接收来自四面八方的资讯，也喜欢借用外地来的概念，如“花园城市”（garden city）就源于西方，这都不是问题。但他指出，关键是不能生搬硬套，尤其在学术论文中更不应忽略本地语境。

吴佩松今年初曾撰写文章，批评“华人优势”的说法不符合本地历史。

他说：“直接笼统地概括称华人因为占多数就享有华人优势，大家本能地就会防卫起来，这让对话无法延续。”